

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES HORARIO DE MISAS

### SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL  
2:30 PM —VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

**PRIMER VIERNES** 7:00 PM

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**REVEREND VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ  
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION  
**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA  
ADRIANA HERNANDEZ**  
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**AUGUST /AGOSTO 11 & 12 2012  
NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
DECIMONOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



P  
I  
C  
N  
I  
C  
  
T  
I  
M  
E



**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:  
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.  
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.  
714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)  
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

**Saturday—Sunday/sábado—domingo**  
**08/04/12—08/05/12**  
**\$6,752.00**

**SECOND COLLECTION**  
**\$2,817.00**

**Thank you! ¡Gracias!**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**MASS INTENTIONS**

**Saturday/sábado, August/agosto 11, 2012**

5:00 p.m. Mrs. Nguyen's Thi Be—Intentions

7:00 p.m. †Patricia McKiernan

**Sunday/domingo, August/agosto 12, 2012**

8:30 a.m. Raya Family—In Thanksgiving

10:30 a.m. Luis & Adriana Hernandez;  
Yolanda Moran

12:30 p.m. Leonardo Franco; Juan y Lilia  
Franco—Intentions

2:30 p.m. †All Souls & Thanksgiving

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, August/agosto 13, 2012**

8:00 a.m. Mr. & Mrs. Chu Nguyen's Intentions

**Tuesday/martes, August/agosto 14, 2012**

5:45 p.m. †All Souls

**Wed./miércoles, August/agosto 15, 2012**

8:00 a.m. Duy Loan's—Intentions

**Friday/viernes, August/agosto 10, 2012**

8:00 a.m. Mrs. Hang's—Intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**  
**Para Intenciones de la Misa LLAME:**  
**714-444-1500.**

The Little Ones

Jim Burrows



**ANNUAL PARISH PICNIC**  
**PICNIC ANUAL DE LA**  
**PARROQUIA**

**SATURDAY/SÁBADO**  
**SEPT./SEPTIEMBRE 15,**  
**2012**

**1:00 P.M. — 4:00 P.M.**

**SACRED HEART SISTERS**  
**RETREAT CENTER**

## FAITH FORMATION

### Registrations for the Religious Education Process 2012-2013

Registration for grades 1 thru 8 for the elementary program and for 9th to 12th grade for the confirmation program will be held during the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (Year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (Year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).

**REGISTRATION BEGINS  
TODAY**



Registrations will be taken on the following days:

- **Sundays: August 12, 19, and 26 from 9:00 am to 2:30 pm**
- **Wednesdays: August 15, 22 and 29 from 3:00 pm to 8:00 pm**

#### Requirements:

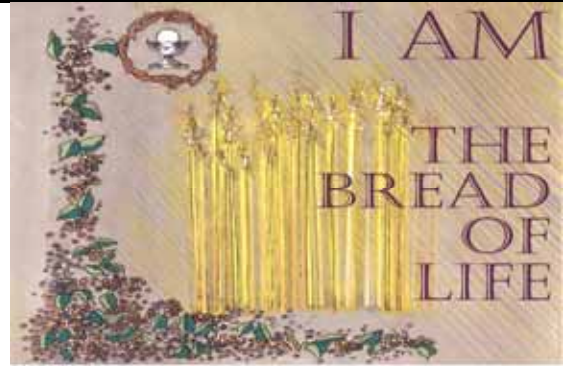
- Need to be registered in our parish and attend Mass in our parish
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8):

[lramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:lramirez@christoursaviorcathedral.com)

or Mel Morillos (grades 9-12):

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com).



## FORMACIÓN DE FE

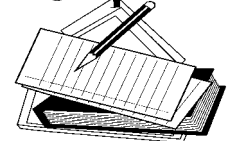
### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2012-2013 (catecismo)

Estaremos recibiendo registraciones para los grados del 1 al 8, para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (Año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (Año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (pos-comunión).

**INSCRIPCIÓN**

**COMIENZA HOY**

**Inscripción**



© J. S. Paluch Co., Inc.

Las inscripciones pueden hacerse en los siguientes días:

- **Domingos: 12, 19 y 26 de agosto de las 9:00 am a las 2:30 pm**
- **Miércoles: 15, 22 y 29 de agosto de las 3:00 pm a las 8:00 pm**

#### Requisitos:

- Ser miembros registrados y asistir a misa en esta parroquia
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8);

[lramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:lramirez@christoursaviorcathedral.com)

o a Mel Morillos (grados del 9 al 12)

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com)



## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

### UNA MIRADA HACIA ATRÁS; UN CAMINAR HACIA EL FUTURO

*En el año 2000 el Papa Juan Pablo II declaró la Basílica de San Bartolomé en Roma como santuario dedicado a todos los cristianos del siglo veinte que fueron víctimas de guerras y persecución. En 2008 el Papa Benedicto XVI visitó la basílica y habló en esa ocasión sobre el gran amor de esos santos, conocidos o desconocidos, que sufrieron por Cristo. La basílica está atendida por la comunidad de Sant' Egidio, fundada en Roma por estudiantes de secundaria en 1968 y actualmente extendida por todo el mundo. El Papa Benedicto fue a celebrar el cuadragésimo aniversario de esta comunidad. Estos laicos están comprometidos a la oración diaria y a leer juntos la Biblia. Ellos trabajan conjuntamente para atender a los pobres, a los que no tienen techo y a los enfermos. Igual que los miembros de la comunidad de Sant'Egidio nosotros debemos imitar y valorar a los santos de nuestra Iglesia. Ellos son un constante recordatorio del valor de una vida centrada en el Evangelio y nos desafían a arriesgarlo todo para seguir a Cristo en nuestra vida diaria.*

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

## PARISH FOOD DRIVE



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less Fortunate!**

**Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!**

### Living Stewardship Now

The saints and other heroes of faith are meant to inspire and encourage us on the path of discipleship. Let your discipleship bear fruit as the stewardship of your time, abilities, and resources, given freely and regularly.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## LIVING STEWARDSHIP

### LOOKING BACK, ACTING FORWARD

*In 2000, Pope John Paul II dedicated the Basilica of Saint Bartholomew in Rome as a shrine to all Christian victims of twentieth-century wars and persecution. In 2008, Pope Benedict XVI visited the basilica and spoke of the great love of those saints, known and unknown, who suffered for Christ. The basilica is in the care of the Community of Sant'Egidio, founded in Rome by high school students in 1968 and now expanded around the world. Pope Benedict was celebrating this community's fortieth anniversary. These lay people are committed to daily prayer and Bible reading together. They work together to assist the poor, the elderly, the homeless, and the sick. Like the members of the Community of Sant'Egidio, we should observe and value the images of the saints in our church. They serve as a constant reminder of the value of a gospel-centered life, and challenge us to risk whatever it takes to follow Christ.*

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



### La corresponsabilidad vivida ahora

Los santos y las santas, los héroes y las heroínas de la fe nos inspiran y alientan a seguir el camino del discipulado. Deja que tu discipulado dé frutos al ofrecer gratuita y regularmente tu tiempo, tus habilidades y recursos.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**CIVIL DISCOURSE**

“Do not grieve the Holy Spirit of God.” These words bring us up short! What could we be doing to grieve the Holy Spirit? Alas, the same things that the Ephesians were doing in the time of Paul, that is, fighting, shouting, reviling each other with fury, anger, and malice. Just tune in to talk radio some day or observe some “road rage” on the expressway. If we who are partakers of the Body of Christ can treat one another this way, what does that mean about our belief in Christ’s message of peace and reconciliation? The Eucharist is the sacrament of unity. It is communion with God and with each other. A good first step would be to speak civilly to each other, even in disagreement!

Copyright © J. S. Paluch Co.

**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: Ez 1:2-5, 24-28c; Mt 17:22-27
- Tuesday: Ez 2:8 — 3:4; Mt 18:1-5, 10, 12-14
- Wednesday: Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Ps 132; 1 Cor 15:54b-57; Lk 11:27-28  
Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Ps 45; 1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56
- Thursday: Ez 12:1-12; Mt 18:21 — 19:1
- Friday: Ez 16:1-15, 60, 63 [59-63]; Mt 19:3-12
- Saturday: Ez 18:1-10, 13b, 30-32; Mt 19:13-15

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

- Monday: Ss. Pontian and Hippolytus
- Tuesday: St. Maximilian Kolbe
- Wednesday: The Assumption of the Blessed Virgin Mary-Holy Day of Obligation**
- Thursday: St. Stephen of Hungary
- Saturday: Blessed Virgin Mary; Eid al-Fit’r (Islamic feast of the Conclusion of Ramadan) celebrated this week



**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes: Ez 1:2-5, 24-28c; Mt 17:22-27
- Martes: Ez 2:8-3:4; Mt 18:1-5, 10, 12-14
- Miércoles: Vigilia: 1 Cro 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Sal 132 (131); 1 Cor 15:54b-57; Lc 11:27-28  
Día: Apo 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Sal 45 (44); 1 Cor 15:20-27; Lc 1:39-56
- Jueves: Ez 12:1-12; Mt 18:21 — 19:1
- Viernes: Ez 16:1-15, 60, 63 [59-63]; Mt 19:3-12
- Sábado: Ez 18:1-10, 13b, 30-32; Mt 19:13-15

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**DISCURSO CIVIL**

“No le causen tristeza al Espíritu Santo”. ¡Estas palabras nos hacen prestar atención! ¿Qué podríamos estar haciendo para entristecer al Espíritu Santo? Por desgracia, las mismas cosas de las que los efesios eran culpables, en tiempos de Pablo, es decir, pleitos, asperezas, ira, insultos, enojos y maldad. Solo tienes que sintonizar la radio u observar la “violencia vehicular” en las autopistas. Si nosotros, que somos partícipes del Cuerpo de Cristo, podemos tratarnos unos a otros de esta manera, ¿qué significa eso acerca de nuestra fe en el mensaje de Cristo sobre la paz y la reconciliación? La Eucaristía es el sacramento de la unidad. Es la comunión con Dios y de unos con otros. Un buen primer paso sería hablar cortésmente unos con otros, ¡hasta en los desacuerdos!

Copyright © J. S. Paluch Co.



**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

- Lunes: San Ponciano y San Hipólito
- Martes: San Maximiliano Kolbe
- Miércoles: La Asunción de la Santísima Virgen María—Día de obligación**
- Jueves: San Esteban de Hungría
- Sábado: Santa María Virgen; Eid al-Fit’r (la fiesta musulmana al final de Ramadán) ce celebra esta semana

## RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

*En estos días difíciles, creemos que la comunidad católica tiene que ser más que nunca una fuente de una visión moral clara y de una acción eficaz. Estamos llamados a ser "sal de la tierra" y "luz del mundo". Esta tarea pertenece a todo creyente y a cada parroquia.*

*Con los ojos de la fe vemos a todas las personas sin techo, los hambrientos, los encarcelados, todos los bebés "crack" o una persona con SIDA, los refugiados o inmigrantes, víctimas de discriminación injusta y cada persona que lucha contra la adicción, como un hijo de Dios, un hermano o hermana, como Jesús enmascarado.*

*Pregúntate a ti mismo - "¿Cuál es mi actitud hacia los heridos y si estoy haciendo lo posible para proporcionar ayuda y apoyo? Recuerde que Jesús dijo en efecto," que lo que hagas al más pequeño de ellos lo hacen por mí ".*

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*En 1973 Juan A. Espinosa escribió la canción "Santa María del Camino" con la cual invita a la Madre de Dios a caminar con sus hermanos y hermanas en la fe. La canción reta al creyente a caminar a pesar de lo difícil que puede ser y a luchar por los cambios que sólo el Reino de Dios puede realizar. En todo esto María es invitada a caminar con el creyente.*

*En esta semana recordamos la Asunción de María al cielo, y lo hacemos reconociendo que además de ser Madre de Dios y madre nuestra, ella también es nuestra hermana y compañera en el camino de la fe. Ella ha llegado a la meta de nuestra peregrinación y lo ha hecho en cuerpo y alma por un privilegio singular. Nosotros también lo haremos en los últimos días cuando nuestro cuerpo resucite para unirse con nuestra alma.*

*Es en vista de los últimos tiempos que invitamos a María a descender de sus altares, regresando del cielo una y otra vez para caminar con sus hermanas y hermanos, en la fe, que tanto necesitan su ejemplo y apoyo.*

## TREASURES FROM TRADITIONS

The roots of this week's feast of the Assumption can be traced back at least to the fifth century, when it is noted in the Armenian lectionary. Celebrated in Jerusalem, the feast in honor of the *Theotokos*, the Mother of God, became the principal feast of Mary throughout the Christian world. The place of celebration was at the tomb of Mary in Gethsemane and was therefore known as the "Dormition of Mary." In some cultures this feast is celebrated today with a resting statue of Mary, much like a wake service of modern times.

The liturgy of this feast provides images of "the place of your rest" in Psalm 132, and reverence for the Ark of the Covenant that held the signs of the Promise. Like that Ark, Mary is for us the ark of the Savior, the one who bore the Son of God. When the doctrine of the Assumption was defined in 1950 the Gospel reading for the feast was changed to include the verses of Mary's song, the Magnificat. The scripture readings for both the vigil Mass and the Mass of the day speak to us of life after death as well as the path to be followed in order to reach it. The key to this promised immortality is found as we take to heart the words of the vigil's Gospel, "Blessed are those who hear the word of God and observe it."

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

In these challenging days, we believe that the Catholic community needs to be more than ever a source of clear moral vision and effective action. We are called to be "salt of the earth" and "light of the world". This task belongs to every believer and every parish.

With the eyes of faith we see every homeless person, the hungry, those in prison, every "crack" baby or person with AIDS, every refugee or immigrant, every victim of unjust discrimination and every person combating addiction as a child of God, a sister or brother, as Jesus in disguise.

Ask yourself-- "What is my attitude toward those hurting and what effort am I making to provide relief and support? Remember Jesus said in effect "That what you do for the least of these you do for Me".

## ACCIÓN DIFERIDA PARA LOS LLEGADOS EN LA INFANCIA

Desde de 15 de junio de 2012, ciertas personas jóvenes que fueron traídas a EE.UU. siendo niños son elegibles para solicitar Acción Diferida. El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS, por sus siglas en inglés) está desarrollando un proceso para que estos jóvenes puedan solicitar la Acción Diferida, y lo implementará en los próximos 60 días.

**Ya hay individuos que están abusando del proceso de Acción Diferida y han estafado a personas con promesas falsas, usurpándoles de su dinero.**

**¡La ayuda equivocada puede perjudicarlo!**

**Por favor, NO:**

- pague a nadie que alegue que puede solicitar la Acción Diferida en su nombre, o solicitar autorización de empleo por medio de este nuevo proceso antes de que USCIS anuncie la fecha de implementación.
- envíe ninguna solicitud buscando una autorización de empleo que se derive de este proceso.

**¡NO SOLICITE LA ACCIÓN DIFERIDA TODAVÍA!**

**USCIS no está aceptando aún peticiones de Acción Diferida a través del nuevo proceso.**

Hasta que USCIS anuncie cómo solicitar la Acción Diferida...

√ **Por Favor:**

- visite [www.uscis.gov/espanol](http://www.uscis.gov/espanol) para aprender más acerca de este anuncio y los criterios de elegibilidad, así como para ver las últimas actualizaciones.
- comuníquese con USCIS para más información al 1-800-375-5283.
- comuníquese con el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés) al 1-888-351-4024 si está actualmente en proceso de deportación y cumple con los criterios que se explican más adelante.
- visite [www.uscis.gov/eviteelfraude](http://www.uscis.gov/eviteelfraude) para aprender más acerca de cómo puede evitar ser víctima de fraude en los servicios de inmigración.

## DIOCESAN MINISTRIES CELEBRATION 2012

**SAVE THE DATE**

**Diocesan Ministries Celebration (DMC) at Mater Dei High School in Santa Ana, Saturday, October 13, 2012.** Workshops will be offered in *English, Spanish, Vietnamese and Korean*. All Catechists, lay ministers, parish leaders and parishioners are welcomed!

## CELEBRACIÓN DIOCESANA DE MINISTERIOS 2012

**RESERVE LA FECHA**

**Celebración Diocesana de Ministerios (DMC) en la escuela secundaria Mater Dei en Santa Ana, Sábado, Octubre 13, 2012.** Se ofrecerán talleres en inglés, español, vietnamita y coreano. ¡Todos los catequistas, ministros laicos, líderes parroquiales y feligreses son bienvenidos!

## DEFERRED ACTION FOR CHILDHOOD ARRIVALS

As of June 15, 2012, certain young people brought to the United States as children are eligible to request deferred action. U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) is developing a process for these young people to request deferred action and will implement the process within 60 days. There are already scam artists trying to collect money to process your paperwork.

**The Wrong Help Can Hurt!**

**DO NOT:**

- Pay anyone who claims they can request deferred action on your behalf or apply for employment authorization through this new process before USCIS announces an implementation date.
- Send an application seeking work authorization related to this process.

**DO NOT REQUEST DEFERRED ACTION YET!**

**USCIS is not yet accepting requests for deferred action through this process**

Until USCIS announces how to request deferred action...

√ **DO**

- Visit [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) to learn more about the announcement, eligibility criteria and to find the latest updates.
- Contact USCIS for more information at 1-800-375-5283.
- Contact ICE at 1-888-351-4024 if you are currently in removal proceedings and meet the criteria explained below.
- Visit [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams) to learn more about how you can avoid becoming a victim of an immigration service scam.